362

آیات نمبر 40 تا 50 میں موسیٰ علیہ السلام کی سرگزشت کا تسلسل، فرعون کو اللہ کی اطاعت
کی دعوت دینا، اس کا انکار اور سمندر میں غرق کئے جانے کے واقعات بیان کئے گئے ہیں۔

فَاَخَذْنٰهُ وَ جُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِی الْیَمِّ ۚ بالآخر ہم نے فرعون اور اس کے
لشکروں کو پکڑ لیا اور سمندر میں پھینک دیا فَانْظُرْ كَیْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الظّٰلِمِیْنَ ﴿۴۰﴾ سو دیکھ لیجئے کہ ان گنہگاروں کا کیسا انجام ہوا وَ جَعَلْنٰهُمْ اَىِٕمَّةً
یَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۚ وَ یَوْمَ الْقِیٰمَةِ لَا یُنْصَرُوْنَ ﴿۴۱﴾ ہم نے انہیں جہنم کی
آگ کی طرف دعوت دینے والوں کا قائد بنا دیا، اور قیامت کے روز وہ کہیں سے کوئی
مدد نہ پا سکیں گے وَ اَتْبَعْنٰهُمْ فِیْ هٰذِهِ الدُّنْیَا لَعْنَةً ۚ وَ یَوْمَ الْقِیٰمَةِ هُمْ
مِّنَ الْمَقْبُوْحِیْنَ ﴿۴۲﴾ ہم نے اس دنیا میں بھی ان کے پیچھے لعنت لگا دی ہے اور
قیامت کے روز بھی وہ بدحال لوگوں میں سے ہوں گے رکوع [۴] وَ لَقَدْ اٰتَیْنَا
مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَاۤ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَآىِٕرَ لِلنَّاسِ وَ
هُدًى وَّ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ یَتَذَكَّرُوْنَ ﴿۴۳﴾ بلاشبہ بہت سی نافرمان قوموں کو ہلاک
کرنے کے بعد ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو کتاب عطا کی تھی جس میں لوگوں کے لئے
بصیرت افروز دلائل اور ہدایت اور رحمت تھی تاکہ وہ اس سے نصیحت حاصل کریں
وَ مَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِیِّ اِذْ قَضَیْنَاۤ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَ مَا كُنْتَ مِنَ
الشّٰهِدِیْنَ ﴿۴۴﴾ اور اے پیغمبر (ﷺ)! آپ اُس وقت کوہ طور کے مغربی جانب
عین اس جگہ موجود نہ تھے جہاں ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو فرمانِ شریعت عطا کیا اور

نہ آپ اس واقعہ کے گواہوں میں شامل تھے وَ لٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ بلکہ موسیٰ علیہ السلام کے بعد ہم نے اور بہت سی نسلوں کو پیدا کیا
پھر ان پر مدت طویل گزر گئی وَ مَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ
اٰيٰتِنَا ۙ وَ لٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٥﴾ اور نہ ہی آپ اہل مدین کے درمیان موجود تھے
کہ انہیں ہماری آیتیں پڑھ پڑھ کر سنا رہے ہوتے لیکن ہم آپ ہی کو رسول بنا کر بھیجنے
والے تھے وَ مَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَ لٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ
لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٦﴾ اور
نہ آپ طور کی کسی جانب اس وقت موجود تھے جب ہم نے موسیٰ کو پہلی مرتبہ پکارا تھا
لیکن آپ اپنے رب کی رحمت سے نبی بنائے گئے تاکہ آپ ان لوگوں کو برے انجام
سے خبردار کردیں جن کے پاس آپ سے پہلے کوئی خبردار کرنے والا نہیں آیا تاکہ وہ
نصیحت قبول کرلیں آپ وہاں موجود نہ تھے لیکن اس کے باوجود تمام حالات بیان کردیئے، جو
اس بات کا ثبوت ہے کہ یہ سب کچھ آپ کو وحی کے ذریعہ بتایا گیا ہے وَ لَوْ لَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ
مُّصِيْبَةٌ ۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْ لَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا
فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَ نَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾ اور اگر ہم رسول نہ بھیجتے تو جب
کبھی ان لوگوں کے اعمال کے باعث ان پر کوئی مصیبت نازل ہوتی تو وہ کہتے کہ اے
ہمارے رب! تو نے ہمارے پاس اپنا رسول کیوں نہ بھیجا کہ ہم تیرے احکام کی پیروی
کرتے اور ہم ایمان لانے والوں میں سے ہو جاتے فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ



عِنۡدِنَا قَالُوۡا لَوۡلَاۤ اُوۡتِىَ مِثۡلَ مَاۤ اُوۡتِىَ مُوۡسٰى ؕ پھر جب ہماری طرف سے امر
حق ان کے پاس پہنچ گیا تو کہنے لگے کہ اس پیغمبر کو ویسی ہی کتاب کیوں نہ دی گئی جیسے
موسیٰ علیہ السلام کو دی گئی تھی اَوَلَمۡ يَكۡفُرُوۡا بِمَاۤ اُوۡتِىَ مُوۡسٰى مِنۡ قَبۡلُ ۚ کیا
یہ لوگ اس سے پہلے اس کتاب کا بھی انکار نہیں کر چکے جو موسیٰ کو دی گئی تھی
قَالُوۡا سِحۡرٰنِ تَظٰهَرَا ۗ وَقَالُوۡۤا اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوۡنَ ۝۴۸ وہ کہتے ہیں کہ یہ
قرآن اور تورات دونوں جادو ہیں جو ایک دوسرے کی تائید کرتے ہیں اور یہ بھی کہتے
ہیں کہ ہم ان دونوں میں سے کسی کو بھی نہیں مانتے قُلۡ فَاۡتُوۡا بِكِتٰبٍ مِّنۡ عِنۡدِ
اللّٰهِ هُوَ اَهۡدٰى مِنۡهُمَاۤ اَتَّبِعۡهُ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ۝۴۹ اے پیغمبر (ﷺ)!
آپ ان سے کہہ دیجئے کہ اگر تم اپنے دعوے میں سچے ہو تو اللہ کے پاس سے کوئی
اور ایسی کتاب لے آؤ جو ان دونوں کتابوں سے زیادہ ہدایت بخشنے والی ہو، میں اسی کی
پیروی اختیار کرلوں گا فَاِنۡ لَّمۡ يَسۡتَجِيۡبُوۡا لَكَ فَاعۡلَمۡ اَنَّمَا يَتَّبِعُوۡنَ
اَهۡوَآءَهُمۡ ؕ پھر اگر یہ لوگ کوئی جواب نہ دے سکیں تو جان لیجئے کہ یہ کفار مکہ
صرف اپنی نفسانی خواہشات پر چلتے ہیں وَمَنۡ اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰٮهُ بِغَيۡرِ
هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ؕ اور اس سے بڑھ کر گمراہ کون ہو سکتا ہے جو اللہ کی ہدایت و
رہنمائی کو چھوڑ کر محض اپنی نفسانی خواہشات کی پیروی کرے اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِى
الۡقَوۡمَ الظّٰلِمِيۡنَ ۝۵۰ ع اللہ ایسے ظالم نافرمانوں کو ہرگز ہدایت نہیں بخشتا رکوع[۵]

[#362]

Verses 40 to 50 continue the narrative of Prophet Moses. Despite repeated signs and warnings, Pharaoh arrogantly rejects the message. The verses then describe Pharaoh's army's pursuit of Moses and his people, leading to the miraculous parting of the sea, where Pharaoh and his forces were ultimately drowned.

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ ۚ

So, We seized Pharaoh and his soldiers and threw them into the sea.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ۝٤٠

So, see how [devastating] was the end of the wrongdoers.

وَ جَعَلۡنٰہُمۡ اَئِمَّۃً یَّدۡعُوۡنَ اِلَی النَّارِ ۚ وَ یَوۡمَ الۡقِیٰمَۃِ لَا
یُنۡصَرُوۡنَ ﴿۴۱﴾

We made them leaders, who led others to the fire of Hell, and on the Day of Resurrection, they will not be helped [against their punishment].

وَ اَتۡبَعۡنٰہُمۡ فِیۡ ہٰذِہِ الدُّنۡیَا لَعۡنَۃً ۚ وَ یَوۡمَ الۡقِیٰمَۃِ ہُمۡ مِّنَ
الۡمَقۡبُوۡحِیۡنَ ﴿۴۲﴾ؑ رکوع [۴]

We have caused a curse to follow them in this world, and on the Day of Resurrection, they will be among those who are disgraced.

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَاۤ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ
الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُوْنَ﴿۴۳﴾

Indeed, We did reveal to Moses the Book [of Torah], after destroying many [rebellious] nations. The book contained enlightening signs [against idolatory] for all the people [of Israel], as well as guidance and mercy [from Allah], so that they may take heed [and receive the advice.]

وَ مَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَ
مَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ﴿۴۴﴾

And [O Muhammad!] you were not present on the western side [of Mount Tur] when We gave Moses the commandments [of the law], nor were you among the witnesses [to those events].

وَلٰكِنَّاۤ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ

And, We created many generations [after Moses], and a long period [of heedlessness] passed over them, [until they forgot the covenant of Allah].

وَ مَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْۤ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۙ وَ
لٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿۴۵﴾

Nor were you [O Prophet!] present among the people of Midian, reciting Our revelations to them. But it is We [alone] who kept on sending Messengers.

وَ مَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَ لٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ
رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُوْنَ۝٤٦

Nor were you present on the side of Mount Ṭūr, when We called out to Moses [in the sacred Valley of Tuwa]. Rather, it is [We] who have sent you as a mercy from your Lord, to forewarn a people to whom no warner has come before you, so that they may become mindful [of Allah’s commandments].

You [O Muhammad!] were not present there, yet despite this, you have conveyed all these events in detail, which is a proof that all of this has been revealed to you through divine revelation.

وَ لَوْ لَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ
فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْ لَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَ
نَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

And [if We had not sent a messenger to them], whenever a disaster struck them as a result of their own deeds, they would have said, "O our Lord! Why did You not send us a messenger, so that we would have followed Your commands and became among the believers"?

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْ لَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ
اُوْتِيَ مُوْسٰى ؕ

But, when the truth came to them from Us [in this Quran], they said, 'Why has this Prophet not been given a book [and miraculous signs] like the one given to Moses?'

اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۚ

Did they not disbelieve in that which was given to Moses before?

قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظٰهَرَا ۗ وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ ۝٤٨

They said, "[both Quran and Torah are] two works of magic, supporting each other, and indeed we are, in both, disbelievers."

قُلْ فَأْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ

اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٤٩

[O Prophet!] Say to them, 'then bring forth a book from Allah that provides better guidance than these two (Torah and the Quran), and I will follow it, if you are truthful in your claim,'

فَاِنۡ لَّمۡ يَسۡتَجِيۡبُوۡا لَكَ فَاعۡلَمۡ اَنَّمَا يَتَّبِعُوۡنَ اَهۡوَآءَهُمۡ ‌ؕ

But if they do not respond to you, then know that they are only following their [own] whims.

وَمَنۡ اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰٮهُ بِغَيۡرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ‌ ؕ

And who could be more astray than the one, who follows his [own] whims, without any guidance from Allah?

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الظّٰلِمِيۡنَ ۝۵۰ رکوع[۵]

And Allah does not guide the wrongdoing people.